



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2672
12 April 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ШЕСТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ
ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в субботу, 12 апреля 1986 года, в 20 ч. 15 м.

Председатель: г-н ДЕ КЕМУЛАРИА

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ХОГЕ
	Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
	Китай	г-н ЛЯН ЮЙФАНЬ
	Конго	г-н ГАЙАМА
	Дания	г-н БИЕРРИНГ
	Гана	г-н ДУМЕВИ
	Мадагаскар	г-н РАКУТУНДРАМБУА
	Таиланд	г-н КАСЕМСРИ
	Тринидад и Тобаго	г-н МОХАММЕД
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ДУБИНИН
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н УОТТ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Венесуэла	г-н АГИЛЯР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC-20750 (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 20 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в апреле, я хотел бы от имени членов Совета Безопасности воздать должное Постоянному представителю Дании при Организации Объединенных Наций г-ну Биеррингу, который был Председателем Совета в марте месяце. Я уверен, что выражу мнение всех членов Совета, поблагодарив посла Биерринга за дипломатическое искусство, с каким он руководил работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА МАЛЬТЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17982)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что мною получены письма от представителей Мальты и Ливийской Арабской Джамахирии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Борн (Мальта) занимает место за столом Совета; г-н Аззарук (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности созван сегодня в связи с просьбой, изложенной в письме Временного поверенного в делах Постоянного представительства Мальты при Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/17982). Члены Совета получили фотокопию письма Временного поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1986 года на имя Генерального секретаря. Это письмо будет распространено в качестве документа S/17983.

Первый оратор – представитель Мальты, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н БОРГ (Мальта) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Франция поддерживает добрые и теплые отношения с Мальтой на протяжении многих лет, что является хорошим предзнаменованием для дальнейшей активизации сотрудничества и контактов между нашими двумя правительствами. Делегация Мальты уверена в том, что под Вашим руководством и с Вашим хорошо известным дипломатическим опытом и искусством Совет сможет эффективно и удовлетворительно выполнить возложенные на него обязанности.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Вашего предшественника, постоянного представителя Дании, посла Биерринга, за его достойное похвалы целеустремленное руководство работой Совета в прошлом месяце.

И наконец, я хотел бы выразить признательность нашей делегации всем членам Совета Безопасности за то, что они поддерживали просьбу нашего правительства о незамедлительном рассмотрении этого важного вопроса.

Второй раз за менее чем две недели наше правительство сочло необходимым просить о созыве Совета Безопасности для срочного рассмотрения серьезной и опасной ситуации, сложившейся в центральном Средиземноморье.

В своем заявлении в Совете Безопасности 26 марта делегация Мальты передала призыв ее правительства к проявлению благоразумия и осторожности. Она также подчеркнула убежденность правительства Мальты в том, что все споры между государствами должны решаться мирным путем, предусмотренным в Главе VI Устава Организации Объединенных Наций, а именно: путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору, не прибегая к угрозе силой или ее применению.

Сообщения за последние двадцать четыре часа дают нам основания считать, что вновь возникла реальная угроза неминуемого применения силы в центральном Средиземноморье. Наше правительство еще раз призывает все заинтересованные стороны проявлять максимальную сдержанность и благоразумие в своих действиях и поступать в полном соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, а также гарантировать, что они не предпримут никаких шагов, могущих поставить под угрозу мир и безопасность в центральном Средиземноморье и за его пределами.

Наше правительство также считает, что нынешняя ситуация требует незамедлительных действий со стороны Совета Безопасности в соответствии со Статьями 33 и 34 Устава Организации Объединенных Наций. С этой целью делегация Мальты вносит проект резолюции с тем, чтобы Совет срочно и благожелательно рассмотрел его. Этот проект резолюции направлен на то, чтобы незамедлительно положить конец любым дальнейшим действиям, которые могут привести к применению силы, и чтобы наделить Генерального секретаря всеми полномочиями для принятия любых мер, необходимых для гарантии сохранения мира в центральном Средиземноморье.

Мы настоятельно призываем к тому, чтобы пока Совет Безопасности занимается рассмотрением этого вопроса, были полностью прекращены все виды действий, могущие еще более усугубить ситуацию. Правительство Республики Мальта полностью доверяет роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в деле мира и ожидает, что все государства - члены Организации Объединенных Наций, в особенности члены этого Совета, будут действовать таким образом, который позволит Генеральному секретарю выполнить свои функции по Уставу.

Поэтому после этого заседания я представлю в Секретариат проект резолюции для распространения и любых необходимых действий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Мальты за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов на данном заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения этого пункта повестки дня состоится в понедельник, 14 апреля 1986 года, в 11 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 20 ч. 30 м.